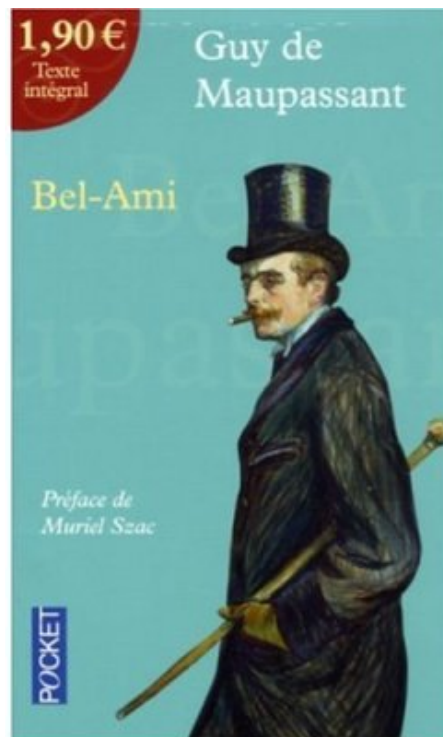


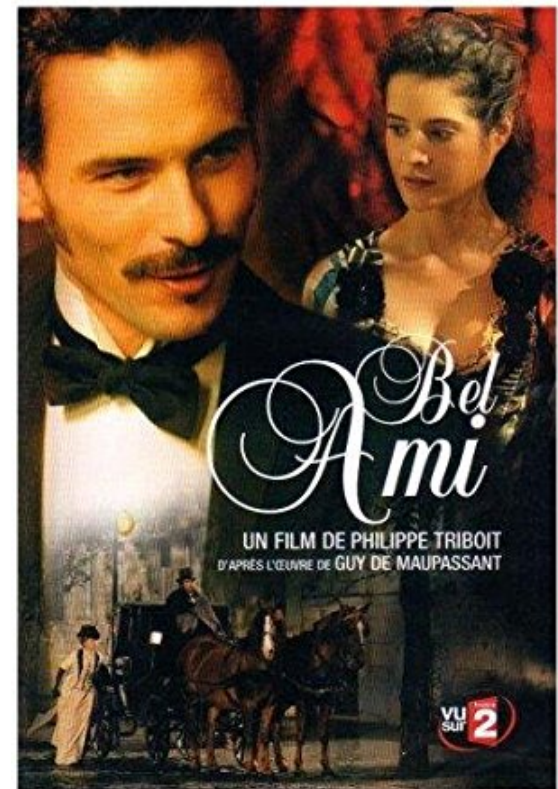
Adaptation cinématographique d'œuvre littéraire : Bel-Ami



http://www.allocine.fr/film/fichefilm_gen_cfilm=146734.html
Affiche du film Bel-Ami, 2012



<http://saint-epondyle.net/blog/culture/litterature/guy-de-maupassant-bel-ami/>
Bel-Ami édition de Jean-Louis Bory



http://www.allocine.fr/film/fichefilm_gen_cfilm=192914.html
Affiche du film Bel-Ami, 2005

Sommaire

- Introduction
- Les personnages
- Zoom sur Georges Duroy
- Étude d'un passage : Le dîner chez les Forestier
- Étude d'un passage : Le déjeuner et l'escapade dans la province de Canteleu
- Les décors, les costumes, les bruitages
- Conclusion



Introduction

- Nos recherches et notre travail portent sur le thème des adaptations cinématographiques d'œuvres littéraires à travers l'exemple de *Bel Ami* de Guy de Maupassant
- Nous nous sommes concentrés sur différents axes de l'histoire et deux de ses adaptations (2005 et 2012).



Les personnages principaux dans Bel-Ami, livre et adaptations

Bel-Ami, livre	Bel-Ami, adaptation de 2005	Bel-Ami, adaptation de 2012
- Georges Duroy	- Georges Duroy	- Georges Duroy
- Madeleine Forestier	- Madeleine Forestier	- Madeleine Forestier
- Charles Forestier	- Charles Forestier	- Charles Forestier
- Madame Virginie Walter	- Madame Virginie Walter	- Madame Rousset (Walter)
- Monsieur Walter	- Monsieur Walter	- Monsieur Rousset (Walter)
- Suzanne Walter	- Suzanne Walter	- Suzanne Rousset (Walter)
- 2 ^e fille Walter	-	-
- Clotilde de Marelle	- Clotilde de Marelle	- Clotilde de Marelle
- Laurine	-	- Laurine
- Jacques Rival	- Jacques Rival	-
- Rachel	- Rachel	- Rachel
- Laroche Mathieu	- Laroche Mathieu	- Laroche Mathieu
- Les parents de Duroy	- Les parents de Duroy + Bardin	-

- Suppression/ajout de personnages :
Ajout de Bardin dans la V.2005
Suppression de Jacques Rival et des parents de Duroy dans la V.2012
Suppression de la 2^e fille Walter dans la V.2005 et V.2012
Suppression de Laurine dans la V.2005



Zoom sur Georges Duroy

Duroy dans Bel-Ami	Duroy dans l'adaptation de 2005 (Sagamore Stévenin)	Duroy dans l'adaptation de 2012 (Robert Pattinson)
<ul style="list-style-type: none">- Moustache frisée- Regard d'épervier : caractère ambitieux- Dégaine d'ancien militaire	<ul style="list-style-type: none">- Moustache frisée : fidélité à l'œuvre originale- Regard séducteur : appui sur le caractère séducteur	<ul style="list-style-type: none">- Pas de moustache : s'adapte aux critères de beauté de cette époque- Regard malsain : mauvaise interprétation- Pâle



<http://www.commeaucinema.com/photos/bel-ami,4928>



<https://goo.gl/images/n2BPyc>



Étude d'un passage : Le dîner chez les Forestier

Roman de Maupassant	Adaptation de 2005	Adaptation de 2012
<p>- Convives : M. et Mme Forestier, M. et Mme Walter, Mme de Marelle et sa fille Laurine, Norbert de Varenne, Jacques Rival, Georges Duroy.</p> <p>- Premier pas de Duroy dans le monde journalistique, Mme Walter sous son charme, et séduction de Mme de Marelle.</p> <p>Il écrira sa première chronique sur son voyage en Algérie «Souvenirs d'un chasseur d'Afrique»</p>	<p>- Convives : M. et Mme Forestier, M. et Mme Walter, Mme de Marelle et sa fille Laurine,</p> <p>-Séduction avec de Marelle (détail de la boucle d'oreille), il expose son intelligence, fait un pas dans la haute société, défend les personnes avec un niveau de vie modeste, alors que les convives critiquent à cœur joie.</p> <p>Il écrira sa première chronique sur son voyage en Algérie «Souvenirs d'un chasseur d'Afrique»</p>	<p>- Convives : M. et Mme Forestier, M. et Mme Rousset, Mme de Marelle, Georges Duroy.</p> <p>- Séduction avec Mme de Marelle, Mme Rousset semble ravie, il fait son premier pas dans le monde journalistique, mais débattent beaucoup moins que dans le roman.</p> <p>Il écrira sa première chronique sur son voyage en Algérie «Le journal d'un officier de cavalerie».</p>

Étude d'un passage : le déjeuner et l'escapade dans la province de Canteleu

Roman de 1885

Duroy retourne à Canteleu avec Madeleine, suite à leur mariage. Georges est heureux de retourner chez lui, il est nostalgique. Son père est ivre de bonheur et d'alcool (il retrouve son fils). Il raconte des histoires grivoises et malpropres. Madeleine est mal à l'aise et ne se sent pas à sa place. La mère de Georges n'aime pas Madeleine, qu'elle juge être une femme de ville qui ne travaille pas et n'a rien à voir avec son fils.

Cette scène est intéressante puisqu'elle donne de la profondeur au personnage de Georges Duroy : on apprend d'où il vient, sa vraie nature, ses parents et que malgré lui, la campagne lui plaît.

Adaptation de 2012

Il n'y a pas cette scène dans l'adaptation, aucune allusion tout au long du film, on ne parle pas non plus des parents de Duroy.

On pense que supprimer cette scène enlève de la personnalité à Bel Ami. On ne connaît pas ses origines et sa vraie nature de paysans.



Étude d'un passage : le déjeuner et l'escapade dans la province de Canteleu

Adaptation de 2005

Il n'y a pas de repas, on retrouve uniquement Georges sans Madeleine car la scène se déroule avant leur mariage. Nous retrouvons tout de même une mère Duroy triste et travailleuse, mais un père lecteur, qui semblent tous deux être moins pauvres que dans le roman. Ici, Duroy offre des cadeaux à ses modestes parents, on remarque toujours cette opposition Paris/Province et la lutte des classes sociales.



Les décors, les costumes, les bruitages

Dans le roman de Guy de Maupassant, les habits des personnages, les lieux sont décrits précisément, avec soin, ce qui apporte du réalisme à l'œuvre car on observe des recherches aiguës de la part de l'auteur.

Adaptation de 2005	Adaptation de 2012
<p>Costumes réalistes, qui semblent d'époque (fin du XIXe).</p> <p>Les décors sont parfaitement adaptés au cadre spatio-temporel.</p> <p>Les sons et bruits semblent adaptés au différents cadres (dans les provinces comme dans Paris).</p>	<p>Costumes soignés, décors qui semblent dignes d'un Paris fin XIXe.</p> <p>La musique et les bruitages présents dans le film ajoutent encore plus de timbre à l'atmosphère des scènes.</p>



Conclusion

- Pour réaliser une adaptation cinématographique, le réalisateur doit procéder à de multiples choix, qui dépendent de son interprétation des différentes scènes de l'œuvre littéraire, de l'importance qu'il y porte, de la nécessité qu'il juge, mais également des lecteurs (déception éventuelle). *Voir tableau des personnages*
- Il y a un réel travail sur le choix des acteurs, les décors, les costumes, les sons, plus généralement la mise en scène, mais aussi pour le montage pour s'approcher au plus près du roman, et suivre l'histoire (si c'est le but recherché). *Voir rubrique précédente*
- Mais ils ont aussi des libertés, celles de supprimer des personnages, des scènes, d'en ajouter, de modifier l'histoire, le scénario, elles permettent d'adapter l'œuvre cinématographique à son contexte actuel, de mieux comprendre l'œuvre et l'épopée...
Exemple : Dîner à Canteleu dans l'adaptation de 2012
- Une adaptation cinématographique peut réinventer, recréer une œuvre, mettre la littérature en avant, auprès d'un certain public et la rendre accessible à tout le monde.



Sitographie

- <http://profshistoirelcl.canalblog.com/archives/2008/11/20/11477345.html>
- <http://www.allocine.fr/film/fichefilm-146734/critiques/spectateurs/>
- http://www.allocine.fr/film/fichefilm_gen_cfilm=146734.html

